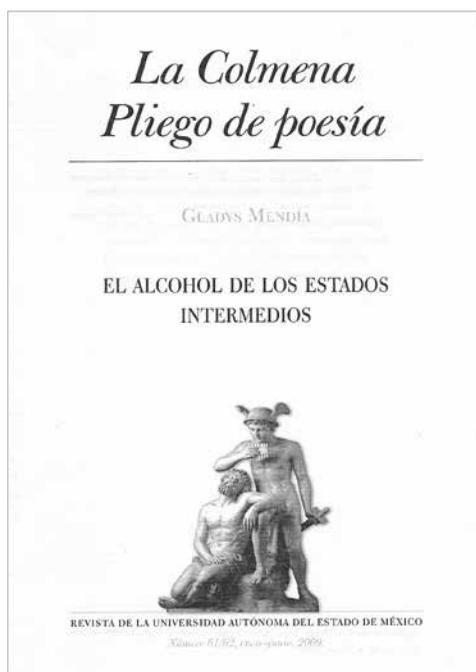


# El alcohol de los estados intermedios (fragmento)

Gladys Mendía

GLADYS MENDÍA. Traductora del portugués al castellano. Actualmente reside en Santiago de Chile. Fue becaria de la Fundación Neruda en el año 2003. Entre sus libros más recientes están *La silenciosa desesperación del sueño* (Paracaídas Editores, Perú, 2010), *La grita* (Editorial Homo Scriptum, México) y *El barco ebrio* (Estados Unidos, 2011). Sus libros han sido traducidos al catalán, portugués, inglés y francés. Es corresponsal del magazine *Páginas de Nuestramérica*, del programa cultural *Los Impresentables*, ambos de Colombia, y de la *Revista Internacional de Teatro y Literatura Alhucema*, Granada, España. Trabaja como traductora para el Proyecto Editorial Banda Hispánica y *Agulha Revista de Cultura* (Fortaleza, Brasil). Ha participado en diversos festivales internacionales de poesía. Es editora de la revista literaria latinoamericana *Los Poetas del 5*, desde el año 2004.



el tiempo está en guerra por violencia pura por  
saberse infinito y libre transmitiendo en todos los  
canales simultáneamente el tiempo es dios es  
el asma que arde sí hay parpadeos en los estados  
intermedios el asma es parpadeo como eslabones  
líquidos lloremos a veces se encuentra miel en  
algunos ojos pero la miel es el alcohol del incendio